

**CARTAS TRADUCIDAS DE BOUREÏMA MAIGA  
SOBRE LOS ACONTECIMIENTOS SUCEDIDOS  
EN HOMBORI DURANTE EL PROCESO DE GUERRA**

(LA TRADUCCIÓN ES APROXIMADA)

Hombori, 16 de abril de 2012

**Boureima Maïga**

1er adjunto, ayuntamiento de la Comuna de Hombori  
Asociado con CC ONG España

Tema:

Rescatar a la Comuna de Hombori de las guerras en el norte y en Bamako.

Su contribución vendrá por el representante de CC ONG Ayuda (España), Sr. Rafael Jariod Franco.

Hombori, ciudad turística

- La cima más grande de Mali (1.155m)
- La Mano de Fátima
- Los elefantes
- Las dunas rosas
- Culturas diversas

Gracias.

Hombori, 16 de agosto de 2012  
Región de Mopti, Círculo de Douentza, Comuna de Hombori

**Ayuntamiento de la Comuna de Hombori**  
al Sr. Presidente de CC ONG España.

Nuestra comuna, su comuna de Hombori va mal, muy mal después de los atroces acontecimientos producidos.

En Mali, en Bamako así como la mayor parte del norte o nuestra comuna ha sido el escenario de todo tipo de mal.

Las poblaciones desplazadas del norte están aquí, los refugiados llegados de diferentes pueblos, que cito a continuación:

Garmi, Goilel, Petten-Dotty, Mobou, Oualam, Beria, Toundourou y una parte en Hombori.

Las carreteras cortadas, los mercados no funcionan, el desastre de las familias que lanzan gritos de socorro cuando yo soy testigo, ¿pero que hacer?, ningún responsable está presente, es por eso que lanzo una llamada de emergencia por la población y sobretodo los que residen que no tienen ninguna ayuda.

Con nuestro personal yo me obligo a autorizar a Keba en colaboración con Harouna Bathily para proporcionar imágenes, pero la inseguridad está siempre por eso no podemos ir a todos los pueblos. Vivo en la miseria pero con mi responsabilidad debo morir con el pueblo.

Te mando este sos.

## **Los gritos en el mercado de Hombori**

Hombori, con sus 24 poblados vive en el terror, angustia y una desolación sin fin. No hay escuela, ni sanidad (medicamentos), no hay seguridad y todas las rutas están cortadas para el aprovisionamiento de cereales. Antes de la guerra, el invierno empezó con malas cosechas unidas a la crisis del norte.

El saco de mijo hoy cuesta 30.000 FcFA, 50 kg. De arroz 20.000 FcFA, cuando los ingresos de un habitante son de 0 FcFA. Entonces es la miseria, la sequía para este hermoso país que conoció la alegría, la hospitalidad, pero he aquí un Hombori en apuros. Ni un solo gendarme, ni militar, ni servicio, los mismos elegidos son apuntados a dedo para *llegar* a las tumbas.

Entonces mando un sos a todos los que quieran ayudarnos *bajo el amparo de la asociación* CC ONG Ayuda (España) de Rafael.

## **Hombori: el miedo se instala.**

Hombori: ciudad turística, tiene la cima más alta de Mali (Hombori Tondo 1.155m), La Mano de Fátima para los escaladores, las dunas rosas, residencia de los elefantes de Gourma y de una cultura diversa donde viven los Songhoï, Peulh, Dogon, Tamocheck y Árabes. Desde el 17 de enero de 2012 con la rebelión en el norte, los servicios se desaceleran. Empezó el 22 de marzo de 2012 con el golpe de estado donde los militares se retiraron y dejaron nuestra región de Kidal, Gao y Tomboctou a manos de los islamistas de Alcaeda, Agmi y MNLA, y una parte de la región de Mopti: el Círculo de Douentza. Hombori se convierte en el primer punto para los refugiados que se ha transformado en escenario de abusos de todo tipo.

Después de la muerte del Jefe del pueblo de Hombori, fríamente abatido por los atacantes, el miedo, la desesperación se instala.

¿Cómo funcionan nuestras instituciones?

Hablo de las escuelas, la gendarmería, Aduanas, los mercados, el estilo de vida, el Ayuntamiento, las ONG, descubrir en las páginas.

## **El Ayuntamiento de la Comuna Rural de Hombori**

Señor Presidente de CC ONG ayuda, Rafael Jariod Franco.

Tengo el placer de enviarle estos escritos en colaboración con usted para ayuda de emergencia en sus diferentes servicios del estado y ONG en España para la Comuna de Hombori después de una sangrienta crisis en nuestras ciudades. Todas las pérdidas son en todos los campos: Escuela, Gendarmería, Aduana, Sanidad y sobretodo los casos sociales donde más de 4 mercados no han tenido lugar por inseguridad.

Con el fin de preservar la seguridad no hemos podido entregar todas las imágenes que he pedido a Keba, tristes y amargas del 2012.

SOS: grito de apoyo

### **Gendarmería de Hombori**

Un equipo de ocho gendarmes dejaron Hombori después de la incautación de armas y municiones por los asaltantes en el primer ataque durante las 19.30 horas después de la muerte del jefe del pueblo. Desde entonces la inseguridad se instala en los ojos de la población que no tienen ninguna defensa sin estos hombres presos ni militares. Después del traslado de los militares de Hombori a Sevaré, Hombori se quedó sin un solo gendarme, sin una sola arma, sin munición, todo fue utilizado con fin militar.

La población sufre! Desolación, temor.

Kidal, Gao y Tombouctou se rinden, Hombori es el punto estratégico de los rebeldes, se rompe todo y es la ley del más fuerte con sus armas y todo el futuro acontece negro en Hombori: Sin comentarios sobre la tristeza de los rostros de la población

### **Escuelas de Hombori**

Nuestros hijos no conocerán la educación pacífica debido a la inseguridad creciente, donde a menudo la población sirve de abrigo a los asaltantes y como escudo frente al ejército. Decidimos el cierre de todas las escuelas que están al borde de la carretera, los profesores no pueden hacer nada, no hay presencia militar. Tememos que en las guerras no se aprende nada culturalmente saludable, todos los escolares se quedan con la familia bajo el ruido de las armas.

Pedimos a todos la buena voluntad de querer ayudar a las escuelas de Hombori para encontrar la paz en la enseñanza. Yo propongo que nos acompañen para contratar a maestros voluntarios que podrán enseñar en la colina en las diferentes clases animándolos para que al final puedan recibir una pequeña ayuda financiera.

### **Ayuntamiento de Hombori**

Un ayuntamiento que funciona solamente con sus recursos, impuestos y tasas. Desde principios de año ni un solo franco recaudado ya que la población es pobre y no se puede pedir a una población que muere. Así desde octubre de 2011 el alcalde está Bamako, y el adjunto recibe toda la responsabilidad. El personal del ayuntamiento no ha cobrado su salario durante 3 meses, de febrero a abril.

Esta es su situación:

- 1- Ali Abba Maïga, Secretario General:  $70.000 \times 3 = 210.000$  FcFA
- 2- Boureïma Abdoulaye, Regidor:  $48.000 \times 3 = 144.000$  FcFA

- 3- Mamadi Mama Touré, Mecnógrafo:  $48.000 \times 3 = 144.000$  FcFA
- 4- Hama Dicko, Guarda:  $35.000 \times 3 = 105.000$  FcFA
- 5- Fatoumata Meicouba, Comadróna:  $40.000 \times 3 = 120.000$  FcFA
- 6- Fatoumata Cissé, Comadróna:  $40.000 \times 3 = 120.000$  FcFA
- 7- Kadidia Cissé, Comadróna:  $40.000 \times 3 = 120.000$  FcFA
- 8- Hamadou Maïga, Enfermero:  $40.000 \times 3 = 120.000$  FcFA
- 9- Boucari Touré, Enfermero:  $40.000 \times 3 = 120.000$  FcFA

Total: 1.203.000 FcFA

Yo pido una ayuda para la regulación de los salarios de lo contrario el temor está siempre aquí.

Con el apoyo de CC ONG en colaboración con el ayuntamiento.

El jueves 26-04-2012 las personas de MNLA fueron a Dimamou. Rompieron el Centro de Salud Comunitario y la escuela del mismo poblado. Se llevaron los paneles solares y baterías llevándose mucho material diciendo a los ciudadanos que volverían a por el resto de materiales.

El MNLA pide al guarda que si le da todas las armas que tiene ellos devolverán todos los paneles

Hombori está en apuros después de la crisis del norte.

### **Los archivos**

El bus "Binke Traoré" se quemó el 23 de abril de 2012, la gente lo utilizaba por la rebelión touareg hasta el accidente.

No hubo muertos pero todo el equipaje que estaba en el interior del bus se echó a perder. En el accidente alguna mujeres dijeron que habían perdido su oro, otras dijeron que su dinero, y los Homboriens dijeron que los peulh que iban a Hombori para vender la leche encontraron oro por el suelo.

El miércoles 25 de abril de 2012 los Homboriens se fueron, Samba Nouhou y Hamdia Allaye (Hijos de Nouhou, ex jefe del pueblo). Allaye también fue el jefe fue a ver al jefe del pueblo actual pidiéndole permiso para asistir a una reunión de los rebeldes en Gao. Según el jefe, él se negó y dijo que ellos se fueron voluntariamente. Entonces ellos se fueron diciendo que eran la delegación de Hombori y que el jefe del pueblo les ha comisionado para hablar en la emisora de radio privada de Gao.

El martes primero de abril de 2012 los rebeldes touaregs fueron a Hombori y pusieron barreras en la aduana haciendo pagar 1000 FcFA por persona y mirando si encontraban fusiles. Ellos fueron al mercado vestidos de civil, otros uniformados, pero no hicieron nada a la gente, pero nosotros teníamos miedo de ellos. Otros tenían fusiles, otros no.

No hay mercado porque una oveja de debería costar 75.000 F se vende por 25.000 F y una vaca que debería costar 250.000 f se ha vendido por 75.000 F. Los vendedores tienen miedo de ir al mercado porque pierden dinero, los animales entran en calidad y cantidad y salen de la misma manera.

### **El Hospital de Hombori**

Ellos han roto el centro de salud de Hombori y la casa del doctor, pero no tenía más que dos baterías y se han ido con esto. El martes 8 de mayo de 2012 volvieron al mercado unos armados y otros no. Unos con uniformes y otros de civil. Un tal Yaya Gariko fue amenazado por los rebeldes touaregs MNLA diciéndole que vigilara, ya que él que se enfrentó a los gendarmes, su asociación está en Gossi y en Douentza. Ellos quieren matarlo, siempre el día de mercado vuelven para pedirle el dinero de la cooperativa. La gente los rechaza diciendo que es una ONG que no tiene nada que ver con el gobierno de Mali. Entonces ellos cogieron a las 2 personas que se encargan de guardar el ganado a cambio de 20.000 FCFA. Entonces compraron una cabra por 20.000 FcFA para la MNLA. La cooperativa de Hombori empezó desde 1985 hasta hoy. Los Tamachec llevan a los animales al recinto rehuyendo el pago diciendo que no hay leyes ya que todos los que llevaban uniforme han huido.

Jueves 10 y viernes 11 de mayo de 2012.

Soumaïla Sorry un Homboriano que residía en Francia envió un coche ambulancia para el Centro de Salud de Hombori. El vehículo hace meses fue enviado al ayuntamiento y este lo depositó en el garaje. Ellos se llevaron la ambulancia y el Centro de Salud se enteró. El MNLA tomaron esta ambulancia quitándole los neumáticos para poder tenerla a su disposición. En la jornada del viernes ellos volvieron a Dimamou pidiendo a los cajeros que les den la llave de la caja de ahorros de dicho pueblo, ellos han dicho que no había nada entonces han sido amenazados por la MNLA. El viernes 11 de mayo de 2012 entraron en la casa de su adjunto, un hombre de negocios y se llevaron todas sus pertenencias ya que él no estaba porque huyó por el MNLA. El jueves 10 de mayo de 2012 fueron a casa de Harouna Bathily pero no encontraron a nadie. El viernes dos personas armadas volvieron a su casa, encontraron a Harouna en la ducha y a su mujer de cara.

Entonces un coche de los rebeldes paró en la puerta de casa de Harouna y del vehículo bajaron los rebeldes a gran velocidad y salvaron a Harouna y a su mujer.

Después Harouna se fue a Wawasi a una reunión y gente informó a Harouna de que no se quede en Hombori. Entonces él ha tomado el bus.

Según los rumores, después de dos horas de viaje fue atacado por el MNLA, otros rumores dicen que Harouna dejó el dinero en el banco. El domingo ellos estaban en Gallou para reunir al pueblo. Robaron dos paneles solares de casa de Harouna y los colocaron en la casa del subprefecto.

### **Tema del día**

Como colaborar con los habitantes para el bien de todos.

Los rebeldes Touaregs MNLA nos convocaron a una reunión en la escuela de primer ciclo de Hombori, era sábado 12 de mayo de 2012. Ellos eran 10 con un fusil de mano cada uno, un intérprete en sonraï que era uno de nosotros, Samba Amiro y Hamdia Allaya, y otro en Tamachec. Según la MNLA ellos están para la seguridad de la población, ellos no están asalariados, entonces ellos quieren un acuerdo entre ellos y nosotros, ellos han informado a Samba y Hamidia que sus objetivos son dar una parte del dinero de la cooperativa de nuestro gran parque de ganado (que fecha desde el año 1985 hasta hoy, es una ONG que no tiene nada que ver con el estado). El gesto que podemos hacer según la palabra de nuestros consejeros sería darles 6.000 FCFA en cada feria como era habitual hacerlo al estado, además la alcaldía tomaría 100 FCFA de los comerciantes. Esta suma sería ingresada en su cuenta para que pudieran comprar su alimentación.

La reunión se acaba por los consejeros del pueblo y los rebeldes touaregs del MNLA.

En la reunión participaron varias personas, he aquí la lista:

- 1- Samba Amiro
- 2- Hamdia Allaye
- 3- Nouhoum Ayouba
- 4- Aly Traoré dit Kapi
- 5- Dramane Amadou
- 6- Sambaré Delco
- 7- Ayouba Kéba (fotógrafo)
- 8- Maouloud Sidy
- 9- Bofia Boucari
- 10- Moussa Hamadoun
- 11- Vieux Cissé
- 12- Issa Garba



- 13-Hamma Amadou dit n° 1
- 14-Singa Mathia
- 15-Amadou Issa
- 16-Pathé Amadou
- 17-Kailouta
- 18-Nouhoum Salma
- 19-Boureima Maliki
- 20-Vieux Djabbo
- 21-Alou Katia
- 22-Boura Poula
- 23-Hama Ali
- 24-Alpha Yoro Manga
- 25-Djounou Katia
- 26-Moussa Thera
- 27-Nouhoum Gaga
- 28-Adama Baba Alphaga
- 29-Hama Ali (nuevo)
- 30-Petit Ganaba
- 31-Bélia Baba
- 32-Amadou Hama Ousmane
- 33-Boucari yayo (Barkoussi)
- 34-Moussa
- 35-Madjou Mamadou Kobou
- 36-Sambal Hamadoun
- 37-Abba Béro
- 38-Bouyor Arsiké
- 39-Nassourou Demo
- 40-Nouhoum Hama
- 41-Housseyni Djounou Hamoudon